

Annex 1

Public Redacted

From: Trial Chamber VI Communications
Sent: 13 January 2023 10:22
To: FS Items Communication; [REDACTED]
Cc: OTP CAR IIA Communications; D33 Said Defence Team; Said LRV Team OPCV; Trial Chamber VI Communications
Subject: Decision on Submitted Materials for P-0435
Attachments: 221118 - Request for formal submission of evidence used in the Prosecution's examination of P-0435; Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435; RE: Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435

Dear Registry,

Dear Parties and participants,

On 18 November 2022, the Prosecution requested the formal submission of 33 items (Email from Prosecution at 16:35).

On 18 November 2022, the Defence requested the formal submission of 7 items (Email from the Defence at 13:14).

On 18 November 2022, the Prosecution responded to the Defence's email, objecting to items 1 and 2 on the Defence's list (Email from the Prosecution at 16:07).

On 21 November 2022, the Defence replied to the Prosecution's objections (Email from the Defence 10:43).

Items Requested by the Prosecution

At the outset the Chamber notes that on 28 October 2022 it granted the Prosecution's request to introduce the prior recorded testimony and associated material of P-0435 (ICC-01/14-01/21-519).

Furthermore, in an oral decision, the Chamber also granted the introduction of the annex to P-0435's witness preparation log under rule 68(3) of the Rules (ICC-01/14-01/21- T-041-CONF-ENG, p. 2, line 14 – p. 4, line 17).

Accordingly, the items subject to these requests have already been recognised as formally submitted with the conclusion of P-0435's testimony. This concerns items 1 – 26 and 33.

The remainder of the items put forward by the Prosecution for recognition as formally submitted items (items 27-32) are mentioned in item 33, which is the annex to P-0435's preparation log. As noted in its email guidance dated 1 December 2022 at 10:11 and 12 January 2023 at 15:05, these items were deemed to be requested as formally submitted following the fulfilment of the rule 68(3) requirements in court. For the Court Officer's ease of reference, these items are still noted in the respective tables below.

The Chamber notes that item 31 has previously been recognised as formally submitted.

Items Requested by the Defence

The Prosecution objects to the introduction of items 1 and 2 of the Defence's list (CAR-OTP-2010-0032-R01 and CAR-OTP-2010-0032-R02). It submits that 'these items do not require to be introduced into evidence' as 'it is sufficient and appropriate to consider the relevant transcript of P-0435's testimony rather than these documents'. As noted in its previous decisions, the Chamber rejects these submissions. As noted previously, as long as an item was discussed during a witness's testimony and is not subject to any procedural bars, it may be introduced pursuant to this formal submission of evidence procedure. Furthermore, the Chamber recalls its decision on submitted items for P-2105 (Email by the Chamber on 24 November 2022, at 11:59) in which it already clarified that screening notes do not fall under rule 68 of the Rules.

Accordingly, the Prosecution's submissions are rejected.

The Chamber notes that all the items on the Defence's List have been discussed with P-0435 during the Defence's examination of the witness. Accordingly, the Chamber recognises all the items on the Defence's List as formally submitted.

Conclusion

In short, the Chamber recognises the following items as formally submitted (*see tables below*).

Items submitted by the Prosecution

CAR-OTP-2034-4641
CAR-OTP-2034-2304
CAR-OTP-2034-2353
CAR-OTP-2034-3103

CAR-OTP-00000619-R01

Items submitted by the Defence

CAR-OTP-2010-0032-R01

CAR-OTP-2010-0032-R02

CAR-OTP-2017-0090

CAR-OTP-2017-0090-R01

CAR-OTP-2024-0141

CAR-OTP-2130-8763

CAR-OTP-2130-8763-R01

[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: 21 November 2022 10:43
To: [REDACTED] Trial Chamber VI Communications
Cc: OTP CAR IIA Communications; Said LRV Team OPCV; D33 Said Defence Team; Associate Legal Officer-Court Officer
Subject: RE: Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435

Chère Chambre de première instance VI,

En application du paragraphe 22(ii) de la décision sur la conduite des débats du 9 mars 2022 (ICC-01/14-01/21-251), la Défense soumet la réponse suivante aux observations formulées par l'Accusation dans son email du 18 novembre 2022.

L'Accusation s'oppose à la soumission au dossier de l'affaire du compte rendu préalable du témoin (*screening note*) CAR-OTP-2010-0032-R01 et CAR-OTP-2010-0032-R02.

La Défense relève qu'il s'agit d'un document rédigé par les membres du Bureau du Procureur qui ont procédé au *screening* du témoin, avant même toute décision sur le fait de prendre une déclaration antérieure formelle de la personne en vue de son éventuelle participation comme témoin dans la procédure.

Ce document n'a pas été relu à la personne et la personne n'a pas signé ce document, qui ne peut donc en aucun cas être assimilable à une déclaration antérieure.

Par conséquent, la Décision de la Chambre rendue par email le 31 octobre 2022 à 14:49 sur le mode de soumission des déclarations antérieures ne s'applique pas à ce type de document.

Pour la Défense, une *screening note* est un document interne du Bureau du Procureur, comme un rapport d'enquêteur qui peut être soumis au dossier comme élément de preuve par le truchement d'un témoin.

La *screening note* constitue un tout cohérent qui peut être soumis comme un document unique par le truchement d'un témoin.

En outre, pour être juste avec le témoin, la Défense a toujours précisé quand elle lui présente des *screening notes* qu'il s'agit de ce que les enquêteurs indiquent que le témoin leur a dit et ce n'est pas présenté comme les dires du témoin sur le même plan qu'une déclaration antérieure. L'Accusation aurait pu préciser alors qu'elle considère que la *screening note* est l'équivalent d'une déclaration préalable.

Enfin, la Défense a, pour des raisons d'efficacité évidentes, posé des questions sur certains passages de la *screening note* mais n'a pas lu toute la *screening note* au témoin puisqu'il est évident qu'une *screening note* est placé sur le même plan qu'un rapport d'enquêteur. Si la Défense n'était pas autorisée à soumettre toute la *screening note* de P-0435, comme c'est la pratique pour tout rapport émanant du Bureau du Procureur, cela lui causerait un préjudice, puisqu'il aurait fallu, si l'on suit l'Accusation, lire l'ensemble de la *screening note* au témoin lors de l'audience pour en mettre la teneur au dossier, ce qu'elle pas pu faire et le témoin ne sera pas rappeler pour pallier à ce préjudice.

Bien à vous,

[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: vendredi 18 novembre 2022 16:07
To: Trial Chamber VI Communications [REDACTED]
Cc: OTP CAR IIA Communications [REDACTED] Said LRV Team OPCV [REDACTED]
 [REDACTED] D33 Said Defence Team [REDACTED] Associate Legal Officer-Court
 Officer [REDACTED]
Subject: RE: Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435

Dear Trial Chamber VI,

The Prosecution objects to the Defence's submission of CAR-OTP-2010-0032-R01 and CAR-OTP-2010-0032-R02 (items 1 and 2 of the Defence's corrected list), which are P-0435's screening note.

The Prosecution submits that these items do not require to be introduced into evidence. As explained previously, in so far as these documents were used by the Defence to question Witness P-0435, it is sufficient and appropriate to consider the relevant transcript of P-0435's testimony rather than these documents, as the transcript records in what way and which specific parts of this document were cited and referred to by the Defence to Witness P-0435, including the answers [REDACTED] gave.

Kind regards,

[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: 18 November 2022 13:14
To: Trial Chamber VI Communications [REDACTED] >
Cc: OTP CAR IIA Communications [REDACTED]; Said LRV Team OPCV [REDACTED]
 [REDACTED]; D33 Said Defence Team [REDACTED] Associate Legal Officer-Court
 Officer [REDACTED]
Subject: Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435

Chère Chambre de première instance VI,

En application du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251 sur la conduite des débats, la Défense de Monsieur Said demande respectueusement à ce que soient formellement versés au dossier de l'affaire les éléments soumis par le truchement du témoin P-0435 en audience tels qu'indiqués dans la liste en pièce jointe.

Bien à vous,

[REDACTED]

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

From: [REDACTED]
Sent: 18 November 2022 16:35
To: Trial Chamber VI Communications
Cc: OTP CAR IIA Communications; D33 Said Defence Team; Said LRV Team OPCV; Associate Legal Officer-Court Officer
Subject: 221118 - Request for formal submission of evidence used in the Prosecution's examination of P-0435

Dear Trial Chamber VI,
 Dear all,

In line with the procedure outlined in paragraph 22 of the Directions on the Conduct of Proceedings (ICC-01/14-01/21-251), the Prosecution requests the formal submission of the evidence used in its examination of Witness P-0435, as well as the items that the Trial Chamber has allowed to be introduced into evidence pursuant to rule 68(3) of the Rules of Procedure and Evidence in the respective decisions (ICC-01/14-01/21-519-Conf, para. 36 and ICC-01/14-01/21-T-041-CONF-ENG ET, p. 2, l. 14 - p. 4, l. 17) having met the procedural prerequisites of rule 68(3).

Tab	ERN (E-Court)	Description	Confidentiality
1.	CAR-OTP-2017-0036-R01 CAR-OTP-2017-0036-R02	First witness Statement of P-0435 of 25 October 2015 signed on pages 0037 and 0073.	Confidential
2.	CAR-OTP-2104-0954-R01 CAR-OTP-2104-0954-R02	French translation of First witness statement of P-0435.	Confidential
3.	CAR-OTP-2136-0576-R01 CAR-OTP-2136-0576-R02	Second witness statement of P-0435 dated 16 May 2022 signed on pages 0576 and 0587.	Confidential
4.	CAR-OTP-2017-0075	Annex 1 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
5.	CAR-OTP-2017-0076	Annex 2 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
6.	CAR-OTP-2017-0077	Annex 3 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential

7.	CAR-OTP-2017-0078-R01	Annex 4 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
8.	CAR-OTP-2017-0080-R01	Annex 4 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	Confidential
9.	CAR-OTP-2017-0081-R01	Annex 4 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
10.	CAR-OTP-2017-0082	Annex 5 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	Confidential
11.	CAR-OTP-2017-0083	Annex 6 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	Confidential
12.	CAR-OTP-2017-0084	Annex 7 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
13.	CAR-OTP-2017-0085	Annex 8 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
14.	CAR-OTP-2017-0086	Annex 9 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
15.	CAR-OTP-2017-0087	Annex 10 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential

16.	CAR-OTP-2017-0088	Annex 11 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
17.	CAR-OTP-2017-0089	Annex 12 to 1 st statement: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
18.	CAR-OTP-2136-0589	Annex to 2 nd statement: Compilation of correspondence related to the [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] (as noted in items 19-26): - CAR-OTP-2034-1740 - CAR-OTP-2034-2242 - CAR-OTP-2034-2243 - CAR-OTP-2034-2339 - CAR-OTP-2034-2344 - CAR-OTP-2034-2347 - CAR-OTP-2034-2388 - CAR-OTP-2034-2682 - CAR-OTP-2034-3090 - CAR-OTP-2034-4649 - CAR-OTP-2034-2352 - CAR-OTP-2034-2876 - CAR-OTP-2034-2976 - CAR-OTP-2034-4541 - CAR-OTP-2034-2245 - CAR-OTP-2034-2246 - CAR-OTP-2034-2255 - CAR-OTP-2034-2267 - CAR-OTP-2034-2274 - CAR-OTP-2034-2278 - CAR-OTP-2034-2280 - CAR-OTP-2034-2297 - CAR-OTP-2034-2829 - CAR-OTP-2034-3167	Confidential
19.	CAR-OTP-2031-0948-R01	Register titled [REDACTED]	Confidential
20.	CAR-OTP-2031-0824	Register titled [REDACTED] [REDACTED]	Confidential

21.	CAR-OTP-2031-0754	Register titled [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
22.	CAR-OTP-2031-0684	Register titled [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED].	Confidential
23.	CAR-OTP-2031-0609-R01	Register titled [REDACTED] [REDACTED].	Confidential
24.	CAR-OTP-2031-0456	Register titled [REDACTED] [REDACTED]"	Confidential
25.	CAR-OTP-2031-0435-R01	Register titled [REDACTED].	Confidential
26.	CAR-OTP-2031-0381	Register titled [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
27.	CAR-OTP-2034-4641	[REDACTED] document entitled [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
28.	CAR-OTP-2034-2304	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
29.	CAR-OTP-2034-2353	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Confidential
30.	CAR-OTP-2034-3103	[REDACTED] [REDACTED]	Confidential
31.	CAR-OTP-2004-1926	DECRET	Confidential

32.	CAR-OTP-00000619-R01	Witness preparation log of P-0435	Confidential
33.	CAR-OTP-00000620-R01	Annex A to the witness preparation log of P-0435	Confidential

Best regards,



[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: 18 November 2022 13:14
To: Trial Chamber VI Communications
Cc: OTP CAR IIA Communications; Said LRV Team OPCV; D33 Said Defence Team; Associate Legal Officer-Court Officer
Subject: Mise en oeuvre du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251/P-0435
Attachments: Liste des éléments pour soumission formelle P-0435.docx

Chère Chambre de première instance VI,

En application du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251 sur la conduite des débats, la Défense de Monsieur Said demande respectueusement à ce que soient formellement versés au dossier de l'affaire les éléments soumis par le truchement du témoin P-0435 en audience tels qu'indiqués dans la liste en pièce jointe.

Bien à vous,

[REDACTED]

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

Affaire ICC-01/14-01/21**Le Procureur c. Monsieur Said Abdel Kani**

Liste des éléments soumis par le truchement du témoin P-0435 dans le cadre de son témoignage en audience et pour lesquels la Défense demande la soumission formelle au dossier de l'affaire en application du paragraphe 22 de la décision ICC-01/14-01/21-251.

N°	Id du Document	Titre	Demande la soumission de
1	CAR-OTP-2010-0032-R01	SCREENING NOTE	Tout le document
2	CAR-OTP-2010-0032-R02	SCREENING NOTE	Tout le document
3	CAR-OTP-2017-0090	AUTORISATION DE COMMUNIQUER DES RENSEIGNEMENTS	Tout le document
4	CAR-OTP-2017-0090-R01	AUTORISATION DE COMMUNIQUER DES RENSEIGNEMENTS	Tout le document
5	CAR-OTP-2024-0141	Coopération Judiciaire [REDACTED] [REDACTED]	Tout le document
6	CAR-OTP-2130-8763	P-0435 Attributes and CST Annex- AV final	Tout le document
7	CAR-OTP-2130-8763-R01	P-0435 Attributes and CST Annex- AV final	Tout le document